MISSOURI DEPARTMENT OF ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION
OFFICE OF SPECIAL EDUCATION – FIRST STEPS PROGRAM

THAWNGPANG CHUAHNAK (RELEASE OF INFORMATION)

HNGAKCHIA MIN	CHUAH NITHLA	HI CA PHIH NITHLA

ZULH DING

System Point of Entry (SPOE) nih hngakchia asiloah chungkhar kongkau kha an hal asiloah a voikhat nak bik karhlannak (First Steps) program chung si lomi midang an va hrawmh khawh hna hlan ah nu le pa hnatlaknak laak a herh.

Nu le pa nih zei kongkau hi dah a tanglei tialmi pumpak/ai-awhtu sinah hal ding asiloah hrawmh ding timi bia an khiah khawhnak dingah Tawlrelnak Pehtlaitu nih hi ca chung ummi kong hi nu le pa sinah a fianter a herh. Nu le pa biakhiahning bantukin Tawlrelnak Pehtlaitu nih a tanglei kong hi a thimpiak hna lai.

Hngakchia asiloah chungkhar kong i hal asiloah mi va hrawmh khawh a si hlanah nu le pa nih hi ca hi min an thut i nithla an khenh i Tawlrelnak Pehtlaitu sinah an phakter a herh. Tawlrelnak Pehtlaitu chimhchawnhnak cu a tanglei ah zoh hna.

TINHMI (PURPOSE)

A voikhatnak bik karhlannak SPOE _____ nih a tanglei pumpak/ai-awhtu hi a chimhchawnh men hna lai:

PUMPAK/AI-AWHTU MIN (INDIVIDUAL/AGENCY NAME)	UMNAK/FAWN NAMBAT (ADDRESS/PHONE NUMBER)

Ka fa le ka chungkhar kongkau cu a tanglei bantukin an hman ko lai: (pakhat thim law zah)

- ☐ A voikhatnak bik karhlannak SPOE le midang pumpak/ai-awhtu karlak ah hrawmh khawh a si
- ☐ A lenglei midang pumpak/ai-awhtu nih an hal khawh
- ☐ A voikhatnak bik karhlannak SPOE sinin midang pumpak/ai-awhtu sinah chuah chin khawh a si

Hi pehtlaihnak nih aa tinhmi cu:

- ☐ A voikhatnak bik karhlannak caah aa tlak maw tlak lo timi biakhiah khawhnak
- ☐ A dang tein tuahmi Chungkhar Zohkhenh Tawlrelnak timhtuahnak [Individualized Family Service Plan (IFSP)]
- ☐ Hngakchia zohkhenh tawlrelnak hna le thanchonak
- ☐ Hngakchia a no lio tein a hlei in fimcawnternak [Early Childhood Special Education (ECSE)]
- ☐ A dang: _____

THAWNGPANG PHUN (TYPE OF INFORMATION)

Hal khawhmi asiloah hrawmh khawhmi thawngpang phun cu:

- ☐ Hngakchia a no lio zohkhenhnak rikawt vialte

Asiloah a tanglei rikawt hna ahhin thim law fianter tuah:

- ☐ Ngandamnak le si-ai lei kong. Zeiset a si kong fianter: _____
- ☐ IFSP (A dang tein tuahmi Chungkhar Zohkhenh Tawlrelnak)
- ☐ Sining zohfelnak le hlatnak kong. Zeiset a si kong fianter: _____
- ☐ Tawlrelnak petu thanchoning catial (Provider progress notes)
- ☐ ECSE nih cohlanmi a si ko timi kong catlap (Documentation of ECSE eligibility)
- ☐ A voikhatnak bik karhlannak caah aa tlakmi sinak aa theih lo asi lo ahcun tthutdirnak hmun konglam
- ☐ A voikhatnak bik karhlannak sin phak nithla (_____) kum thum si hlan ni 90 ah si maw? Si ☐ Si lo ☐
- ☐ A Dang: _____

The The Department of Elementary and Secondary Education nih a cawlcanghnak chungah miphun, titvun, biaknak, nu le pa sinak, chuahkehnak, kumkhua, asiloah pumtlamtlinlo ruangah ahohmanh a thleidang hna lo. Department program kong le, tawlrelnak tuahnak hmun kong le, pumtlamtlinglo hna umkalnak le hman ding pawl kong ah a tanglei hi chimhchawnh khawh a si: the Jefferson State Office Building, Office of the General Counsel, Coordinator – Civil Rights Compliance (Title VI/Title IX/504/ADA/Age Act), 6th Floor, 205 Jefferson Street, P.O. Box 480, Jefferson City, MO 65102-0480; telephone number 573-526-4757 or TTY 800-735-2966; email civilrights@dese.mo.gov.

HNGAKCHIA MIN	CHUAH NITHLA

HNATLAKNAK UMTUNING

Hi catlap min ka thut nak nih:

- Thawngpang hrawmhmi asiloah laakmi tlennak le cheknak nawl ka ngei.
- Pumpak/ai-awhtu sin in hmuhmi thawng cu hngakchia no lio zohkhenhnak rikawt ah a cang colh.
- A voikhatnak bik karhlannak sinah kuatmi rikawt paoh cu A voikhatnak bik karhlannak nih Chungkhar Fimcawnnak Covo le Pumpak Phung [Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)] onhning in a chuah chin khawh.
- Ngandamnak kongkau hal ding ka hnatlak lo ahcun, hmuh khawh tawk thawngpang hmangin A voikhatnak bik karhlannak SPOE nih aa tlak le tlak lo le/asiloah tawlrelnak kongah bia a khiah ko lai.
- A voikhatnak bik karhlannak program i i tel awkah ka fa hi aa tlak ko ahcun, thawngpang chuahnak min ka thut lo hmanh ah tawlrelnak hmuh ding le minkhumh rih ding cu a si kho ko.
- Thawngpang chuahmi ah cikor cheknak, thluak tlamtlin lo zohkhenhnak, AIDS (acquired immune deficiency syndrome), HIV (human immunodeficiency virus), asiloah rithai si thlopbulnak kong telh a si kho men ko.
- Hi thawngpang chuahnak ca hi zeitik paoh ah leetnak nawl ka ngei. Hi ca leet ka duh ahcun, **ca in tial** i leet than ka duhnak catial kha Tawlrelnak Pehtlaitu sinah pek a herh ti ka theih. Hi leetnak ca pek hlan i, rak tuah cangmi hna pawl kha cu a va hnursuang ti lai **lo** ti zong ka theih chih.

Ngolnak nithla ka khenh lo chung paoh cu ka fa nih A voikhatnak bik karhlannak tawlrelnak a hmuh ti lo zongah hi thawngpang chuahnak ca hi a nung rih ko lai.	NGOLNAK NITHLA (EXPIRATION DATE)

HNATLAKNAK

Hi ca i min ka thutnak hin, hi ca chung i tialmi kongkau hi hal asiloah hrawmh dingin keimah nawl le lungtling tein hnatlaknak ka pek hna ti kha ka theih.

NU/PA MINTHUT (PARENT SIGNATURE)	NU/PA MINTHUT NITHLA
NU/PA MIN TIAL (PRINTED NAME OF PARENT)	

TAWLRELNAK PEHTLAITU (SERVICE COORDINATOR)

TAWLRELNAK PEHTLAITU MIN	TAWLRELNAK PEHTLAITU FAWN NAMBAT
AI-AWHTU MIN LE UMNAK (AGENCY NAME AND ADDRESS)	AI-AWHTU FAX NAMBAT

SPOE LAWNGNIH PHIH DING

AI-AWHTU MINTHUT (SIGNATURE OF AGENCY REPRESENTATIVE)	AI-AWHTU NIH HI CATLAP HMUH NITHLA